



# Bartscher

## CERANHERDE

CERAMIC GLASS STOVE  
FOURNEAU VITROCERAMIQUE  
CUCINA VETROCERAMICA  
COCINA DE VITROCERAMICA  
FOGÕES DE CERÂMICA  
KERAMISCH FORNUIS  
KUCHNIA CERAMICZNA

296411 / IR091M01  
296421 / IR092M01  
296431 / IRE92M01



INSTALLATIONS-, BEDIENUNGS-  
UND WARTUNGSANWEISUNGEN

INSTALLATION, OPERATING  
AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

MANUEL D'INSTALLATION,  
D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

MANUALE DI INSTALLAZIONE,  
USO E MANUTENZIONE

MANUAL DE INSTALACIÓN,  
USO Y MANTENIMIENTO

MANUAL DE INSTALAÇÃO,  
UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO

HANDLEIDING VOOR INSTALLATIE,  
GEBRUIK EN ONDERHOUD

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE INSTALACJI,  
UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI



Rev.-Nr.: 01-2017

DE

GB

FR

IT

ES

PT

NL

PL

**DE** TECHNISCHE ÄNDERUNGEN VORBEHALTEN!

**GB** TECHNICAL CHANGES RESERVED!

**FR** SOUS RÉSERVE DE MODIFICATIONS TECHNIQUES !

**IT** CI RISERVIAMO LA POSSIBILITÀ DI INTRODURRE MODIFICHE TECNICHE!

**ES** ¡SE RESERVA EL DERECHO A INTRODUCIR MODIFICACIONES TÉCNICAS!

**PT** SUJEITO A ALTERAÇÕES TÉCNICAS!

**NL** TECHNISCHE WIJZIGINGEN VOORBEHOUDEN!

**PL** WPROWADZANIE ZMIAN TECHNICZNYCH ZASTRZEŻONE!

# 1. ÍNDICE

1. ÍNDICE.....	1
2. ÍNDICE POR TEMA.....	2
3. SEGURANÇA.....	3
4. INFORMAÇÕES GERAIS E AVISOS.....	4
4.1. Orientações gerais.....	4
4.2. Descrição do aparelho.....	4
4.3. Placa de informação.....	5
4.4. Substituição de elementos (serviço técnico).....	5
4.5. Dispositivos de segurança.....	5
5. USO E FUNCIONAMENTO.....	6
5.1. Descrição do serviço.....	6
5.2. Ligar e desligar as placas de aquecimento.....	7
5.3. Ligar e desligar o forno.....	8
5.4. Dicas para a utilização do aparelho.....	8
6. LIMPEZA E MANUTENÇÃO.....	9
6.1. Orientações de limpeza e manutenção.....	9
6.2. Manutenção correta.....	9
6.3. Limpeza da placa de cerâmica.....	10
6.4. Limpeza do forno.....	10
7. PROBLEMAS DE FUNCIONAMENTO.....	11
8. INSTALAÇÃO.....	11
8.1. Embalar e desembalar.....	11
8.2. Installation (serviço técnico).....	12
8.3. Montagem do aparelho em série.....	13
8.4. Ligação à rede elétrica (serviço técnico).....	13
8.5. Controle (serviço técnico).....	15
9. DESCARTE DO APARELHO.....	16
ANEXOS.....	I

## 2. ÍNDICE POR TEMA

### C

Controle 15

### D

DESCARTE DO APARELHO 16

Descrição do aparelho 4

Descrição do serviço 6

Desembalar 11

Dicas para a utilização do aparelho 8

Dispositivos de segurança 5

### E

Embalar 11

### F

Forno-termostato de segurança 5

### I

Installation 12

### L

Ligação à rede elétrica 13

Ligar e desligar as placas de aquecimento 7

Ligar e desligar o forno 8

Limpeza da placa de cerâmica 10

Limpeza do forno 10

Longo intervalo de uso 8

Luz de controlo de calor residual 6

### M

Manutenção 9

Manutenção correta 9

Montagem do aparelho em série 13

### O

Orientações de limpeza 9

Orientações gerais 4

Orientações para o uso normal do aparelho 8

### P

Placa de informação 5

Placas de aquecimento – termostato de  
segurança segurança 5

PROBLEMAS DE FUNCIONAMENTO 11

### S

SEGURANÇA 3

Substituição de elementos 5

### 3. SEGURANÇA



**Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente as instruções presentes neste manual.**

O manual contém informações básicas sobre o uso, segurança e manutenção do aparelho. Deve-se guardar o manual para em caso de necessidade posterior.



A instalação elétrica foi feita de acordo com as normas CEI EN **60335-1** i **60335-2-36**.



**Para evitar-se qualquer perigo, o cabo de energia deverá ser trocado apenas pelo fabricante ou especialista.**

Durante o projeto e a fabricação, o fabricante teve um cuidado especial a fim de evitar ameaças à saúde e segurança das pessoas que utilizam o aparelho.

Deve-se ler atentamente o conteúdo deste manual e as orientações contidas no aparelho. Em especial, recomenda-se seguir todas as orientações relacionadas à segurança.

Não é permitido interferir em qualquer dispositivo de segurança instalado. O não cumprimento desta exigência poderá trazer ameaças sérias à segurança e à saúde das pessoas.

Recomendamos a realização de diversos testes a fim de familiarizar-se com a localização e função dos controles de operação, especialmente aqueles utilizados para ligar e desligar o aparelho.

O dispositivo destina-se apenas para utilização da finalidade para o qual fora projetado; qualquer outra utilização será considerado inapropriada.

O fabricante não terá responsabilidade pelos danos materiais ou pessoais que se derem devido à utilização errônea ou inapropriada do aparelho.

Todo trabalho relacionado à manutenção, que demandem uma qualificação técnica assinalada, deverão ser feitos apenas por profissionais qualificados.

Para garantir a higiene e segurança dos alimentos quanto à contaminações, todos os elementos que tiverem contato direta ou indiretamente com o alimento, deverão ser devidamente higienizados. Para isto, deve-se utilizar materiais de limpeza apropriados para o contato com alimentos, evitar a utilização de materiais de limpeza inflamáveis ou que possam causar danos à saúde.

Após cada utilização, verificar se todos os queimadores e elementos foram desligados e se o cabo de alimentação fora desligado.

Em caso de longo intervalo na utilização do aparelho, deve-se desligar não só todos os elementos de alimentação mas também limpar as partes externas do aparelho.



**Para a ligação direta à rede elétrica, deve-se montar um aparelho que garanta a desconexão da rede em que a abertura de contato seja tão grande a fim de que a desjunção seja de categoria III, de acordo com as regras de instalação.**



O aparelho requer certas precauções durante a instalação, configuração, fixação e ligação elétrica (Seção **8 „INSTALAÇÃO”**).



Não é permitido limpar o aparelho diretamente sob água corrente.



Se a superfície do fogão estiver quebrada, desligue imediatamente o aparelho da energia elétrica.



Não coloque quaisquer recipientes de plásticos em cima da superfície do fogão quente.



Evitar o uso de folha de alumínio para proteger a superfície durante o uso.

## 4. INFORMAÇÕES GERAIS E AVISOS

### 4.1. Orientações gerais

Este manual foi criado pelo fabricante com o objetivo de fornecer informações técnicas e de utilização do aparelho ao profissional autorizado.

Recomendamos ao receptor destas informações que as leia com atenção.

Graças à leitura deste documento, poder-se-á evitar riscos à saúde e à segurança das pessoas.

Guarde este manual por todo o tempo que estiver em posse do aparelho e tenha fácil acesso ao mesmo, para que, a qualquer momento, possa ter acesso as informações.

A fim de destacar informações importantes ou chamar a atenção à dados importantes, serão utilizados símbolos que significam o seguinte:

**Atenção!**



Indica instruções de segurança importantes com o fim de não comprometer a segurança e a saúde das pessoas e não provocar quaisquer danos, deve-se seguir o procedimento adequado indicado.

**Cuidado**



Indica informações técnicas importantes que não devem ser subestimadas.

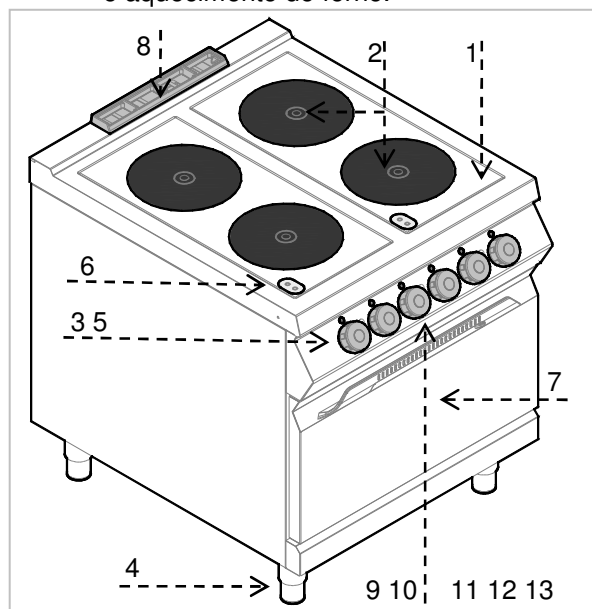
### 4.2. Descrição do aparelho

O fogão elétrico com placa de cerâmica infravermelha foi projetado e produzido a fim de se preparar e cozinhar produtos alimentícios na área da restauração profissional.

- 1) **Fogão:** de placas de cerâmica com resistência de aquecimento infravermelha;
- 2) **Placa de cozedura;**
- 3) **Regulador de temperatura:** ajusta a potência elétrica da placa de aquecimento;
- 4) Pés para regulagem da altura;
- 5) **Luz de controle da energia elétrica:** indica a ativação da fonte de alimentação.
- 6) **Luz de controle da placa de aquecimento:** Indica a ativação das placas de aquecimento e se acendem quando quando as placas de aquecimento estiverem acima dos 50 °C.
- 7) **Forno elétrico** (estático);
- 8) **Escape de fumaça do forno;**
- 9) **Regulador do termostato do forno:** ajusta a temperatura do forno elétrico
- 10) **Interruptor do forno:** liga e desliga a resistência de aquecimento do forno.
- 11) **Luz de controle do termostato:** indica a ligação do termostato de segurança.

12) **Luz de controle da alimentação:** indica a ativação da alimentação.

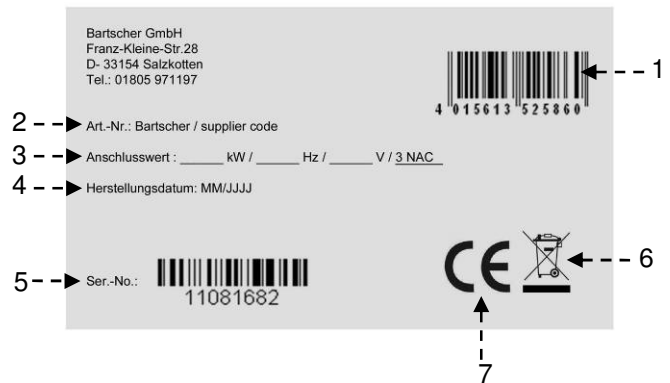
13) **Luz de controle de temperatura:** indica o aquecimento do forno.



### 4.3. Placa de informação

Conforme apresentado na imagem, a placa de informação está fixada diretamente no aparelho. Nesta placa constam todas as orientações e informações necessárias para o uso com segurança.

- 1) EAN-Número
- 2) N° ref. / Número do modelo
- 3) Consumo elétrico: Potência da ligação /  
Frequência da tensão da alimentação /  
Tensão da alimentação
- 4) Data de fabricação
- 5) Número de série
- 6) Símbolo WEEE



### 4.4. Substituição de elementos (serviço técnico)



**Antes de substituir qualquer elemento, desligue todos os dispositivos de segurança do aparelho.**



Desligar, em especial, a fonte de alimentação da eletricidade através da tomada. Se necessário, substitua os elementos desgastados por novos originais



Não nos responsabilizamos por quaisquer danos causados às pessoas ou componentes que venham a surgir em decorrência do uso de peças não originais ou interferências no produto que possa alterar seus dispositivos de segurança sem autorização do fabricante.

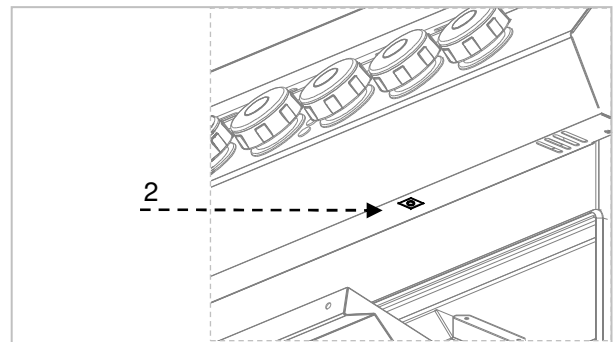
### 4.5. Dispositivos de segurança

O aparelho está equipado com o seguinte sistema de segurança:

#### 1. Placas de aquecimento – termostato de segurança :

É um dispositivo interno presente em cada uma das placas de aquecimento que em caso de superaquecimento, reduz a potência. Se a causa for eliminada e a temperatura tiver baixado, o funcionamento retorna automaticamente.

#### 2. Forno-termostato de segurança : Bloqueia a alimentação elétrica do fogão em caso de superaquecimento.



A ativação do termostato de segurança do forno é indicada por uma luz de controlo. A imagem indica a posição (2) dos termostato de segurança do forno.

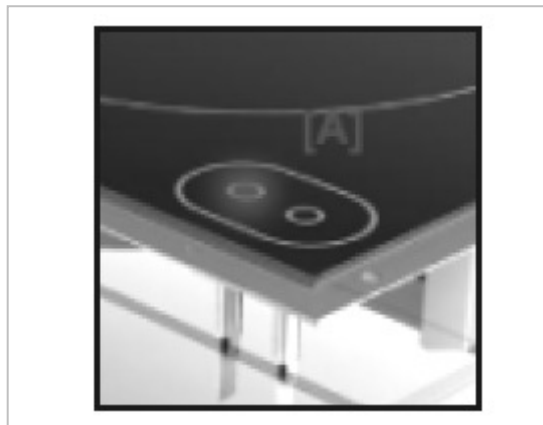
O fogão de cerâmica está equipado EM SÉRIE com LUZ DE CONTROLO DE CALOR RESIDUAL no fogão, que indica se a temperatura da superfície de cozedura tiver ultrapassado 70 °C e avisa o usuário para NÃO TOCAR a superfície de cozedura para não se queimar. A luz de controlo começa a se acender após alguns minutos da ativação da resistência de aquecimento e permanece ligada por todo o tempo normal de uso. Após desligar a placa de aquecimento, ela permanece ligada até que a temperatura caia abaixo de 50 °C.



**Deve-se lembrar que em caso de interrupção repentina de energia elétrica, há riscos de queimadura pois a superfície de cozedura pode ainda estar quente.**



**Verifique todos os dias se os dispositivos de segurança estão devidamente instalados e em funcionamento.**



## 5. USO E FUNCIONAMENTO

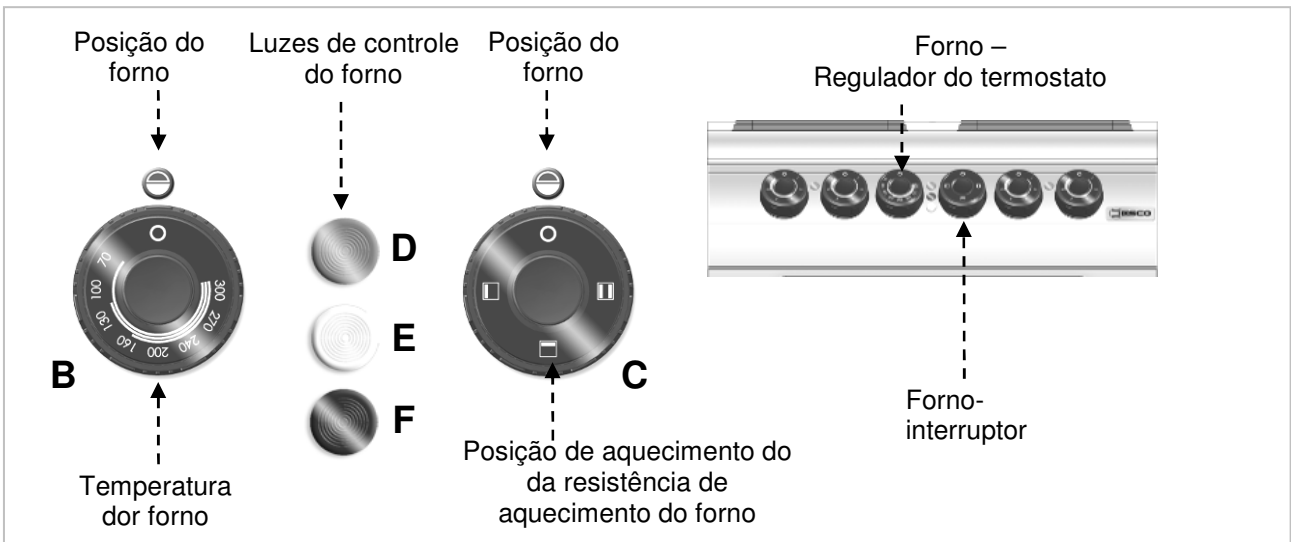
### 5.1. Descrição do serviço

Os elementos que controlam as principais funções encontram-se no painel de controle do dispositivo.

- A) **Regulador de temperatura:** regula a potência do aquecimento elétrico das placas de aquecimento
- B) **Regulador de termostatu do forno:** regula a temperatura do forno elétrico
- C) **Interruptor do forno:** liga a resistência de aquecimento superior, inferior ou ambas.
- D) **Indicador verde:** indica a fonte de alimentação.
- E) **Luz de controle branca:** indica o aquecimento do forno
- F) **Indicador vermelho:** indica a ativação do termostato de segurança.
- G) **Luz de controle das placas de aquecimento:** indica o aquecimento elétrico das placas de aquecimento.







## 5.2. Ligar e desligar as placas de aquecimento

Após a primeira ligação, deixe as placas de aquecimento aquecerem sem nenhuma panela.

- A) Inicie o interruptor automático para ligar a conexão com a fonte de alimentação
- B) Gire o regulador de temperatura para a posição 1, para ligar a placa de aquecimento na potência mínima. Acende-se a luz de controle verde. (V).
- C) A seguir, gire o regular de temperatura até a posição desejada.
- D) Ajuste o regularo de temperatura na posição A, para ligar as resistências de aquecimento externas na potência máxima.
- E) Ajuse o regulador de temperatura na posição 0, para desligar a placa de aquecimento. A luz de controle verde se apagará. (V).
- F) Ativar o botão, se necessário, a fim de interromper a alimentação automática.



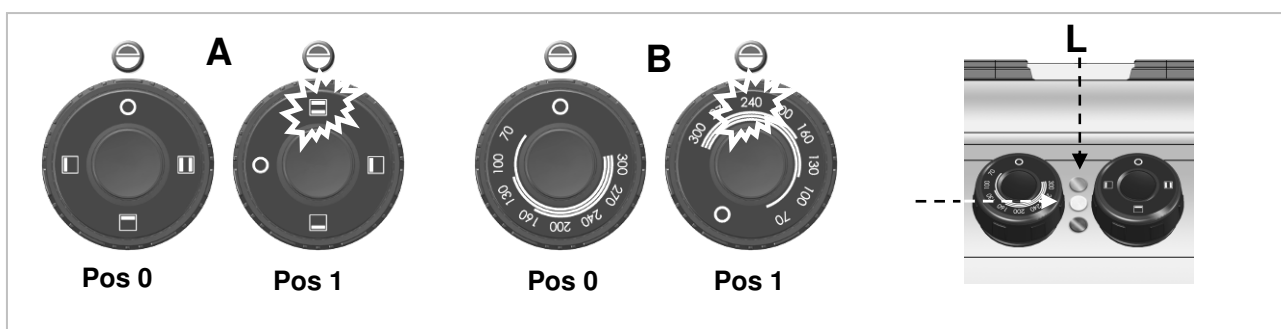
### 5.3. Ligar e desligar o forno

- A) Inicie o interruptor automático para ligar a conexão com a fonte de alimentação
- B) Gire o interruptor A para ligar as resistências de aquecimento do forno. Acende-se a luz de controle verde (L).
- C) Gire o regulador de termostato do forno e deixá-lo em uma temperatura entre 70 °C e 300 °C. Enquanto as resistências de aquecimento estiverem ligadas, as luzes brancas de controle estarão acesas (W).

Quando o forno alcançar a temperatura indicada, a luz de controle branca se apagará.

- D) Girar o interruptor (A) a fim de ligar a resistência superior, inferior ou ambas.
- E) Para ligar o forno, gire o interruptor (A) para a posição 0. Em seguida, gire o regulador do termostato (B) para a posição 0.

Temperatura °C	70	100	130	160	200	240	270	300
Tempo em minutos	1' 30"	3'	4' 30'	6'	8'	11'	14'	17'



### 5.4. Dicas para a utilização do aparelho

#### Longo intervalo de uso

Caso não utilize o aparelho por um longo período, deve-se seguir os seguintes passos:

1. Iniciar o interruptor automático para desligar o fornecimento de energia.
2. Limpe cuidadosamente a máquina e as áreas adjacentes.
3. Aplique uma camada de vaselina nas superfícies de aço inoxidável.
4. Execute todos os trabalhos de manutenção.

#### Orientações para o uso normal do aparelho

Para garantir o uso adequado do aparelho, siga as seguintes instruções:

- Use apenas acessórios especificados pelo fabricante;
- Utilize apenas panelas para a cozedura nas placas de aquecimento. Não aquecer alimentos diretamente na placa de aquecimento.
- O aparelho e as áreas limítrofes do mesmo devem ser mantidos sempre limpos.
  - Utilizar recipientes cujo diâmetro não seja menor do que o diâmetro da placa de aquecimento.



- Utilizar apenas recipientes com fundo plano.



- Frigideiras para bifes de ferro ou outras ligações metálicas não são adequados ao uso no fogão de cerâmica pois a grande espessura de seu fundo pode causar riscos quanto à concentração de calor no fogão. O fundo áspero pode, além de tudo, riscar a superfície e pode deixar manchas na mesma.
- Para a limpeza, utilize apenas materiais de limpeza que possam ser usados no ramo alimentício.

- Verificar se as prateleiras do forno estão bem colocadas.
- Antes de aquecer o forno.



**Não usar o forno com as portas entreabertas.**



Para dourar, coloque o produto na prateleira de cima e ligue a resistência de aquecimento superior.



**Não utilizar as placas de aquecimento sem panelas. Se a placa de aquecimento não for usada, deve-se desligá-la.**



**Evitar o uso de folha de alumínio para a proteção da superfície durante o funcionamento do aparelho.**

- Antes de colocar as panelas no fogão, deve-se limpar e secar adequadamente seus fundos. Fundos de panelas e frigideiras com ranhuras podem deixar marcas e riscos se não forem arrastadas no fogão.

## 6. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

### 6.1. Orientações de limpeza e manutenção



**Antes de iniciar os trabalhos de manutenção, ligue todos os dispositivos de segurança disponíveis.**

**Em especial, desligue a alimentação de energia elétrica através da tomada.**

### 6.2. Manutenção correta

Para uma manutenção adequada, deve-se limpar diariamente todas as partes que tenham contato com alimentos e também efetuar manutenção frequente nos tubos e canos.

Uma manutenção cuidadosa permitira a longevidade do aparelho e o funcionamento correto do mesmo com segurança.

Nunca apontar ao aparelho jatos de água corrente nem aparelhos de limpeza de alta pressão.

Para a limpeza das partes de aço inoxidável, não utilize lãs de aço nem escovas de aço pois poderão deixar partículas de aço no aparelho que poderão causar a formação de ferrugem.

Para a remoção dos restos secos, utilize uma espátula de madeira ou plástico ou uma esponja macia.

Em caso de longo intervalo de uso, deve-se aplicar vaselina em todas as peças e arejá-las regularmente.



**Não utilizar quaisquer materiais de limpeza que possuam substâncias perigosas ou que possam causar danos à saúde (solventes, gasolina, etc.).**

**No final do dia de trabalho limpar:**

- placas de aquecimento e forno (se for utilizado)
- aparelho.

Contratar regularmente profissionais especializados para os seguintes trabalhos de manutenção:

- Controle das instalações elétricas;
- Controle de funcionamento do termostato de segurança.
-

### 6.3. Limpeza da placa de cerâmica

Proceder conforme indicado abaixo:

- Desligue as placas de aquecimento e deixe-as a esfriar.
- Ligue o interruptor automático para desativar a conexão com a fonte de alimentação.
- Limpar cuidadosamente a placa de aquecimento com uma esponja e material de limpeza neutro.
- Depósitos e manchas na superfície de cerâmica precisam ser removidos rapidamente, melhor ainda com a placa de aquecimento ainda morno.
- Lavar a superfície com água fervente e secar.



**Não apontar jatos de água à placa, especialmente se ainda estiver quente.**



**Não jogue água diretamente à placa de aquecimento.**



**Não utilizar quaisquer materiais abrasivos que podem riscar a superfície.**



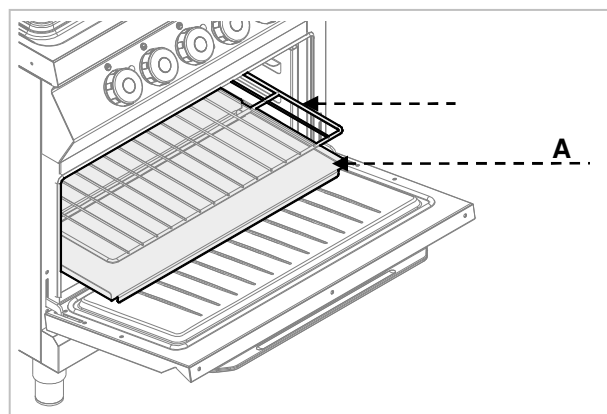
Para remover restos difíceis pode-se cobrir por toda a noite o forno com um pano embebido em água e detergente. Na manhã seguinte, repetir a limpeza.

### 6.4. Limpeza do forno

Quando o forno estiver frio, pode-se retirar o fundo e as guias. Após a limpeza deve-se ligar o forno sem nada para evitar a corrosão.

Proceder conforme indicado abaixo:







- Retirar o fundo do forno (**A**) e a grelha (**B**) e limpar cuidadosamente.
- Limpar internamente o forno de eventuais queimaduras que podem interferir em seu funcionamento normal.
- Secar a superfície e colocar novamente os elementos do forno.



## 7. PROBLEMAS DE FUNCIONAMENTO

As seguintes informações permitem o conhecimento e solução de eventuais problemas de funcionamento que venham a ocorrer durante o uso do aparelho.

Alguns destes problemas poderão ser resolvidos por conta própria, outros deverão ser consertados por profissionais especializados. Tais problemas deverão ser resolvidos apenas por profissionais qualificados.

Problema	Causa	Solução
Placas de aquecimento não se aquecem.	A ligação elétrica não está correta	Verificar a ligação da rede elétrica  Contacte o serviço
	Limitador de temperatura ligado.	Aguarde até que o termostato das placas de aquecimento internas volte à normalidade.
	Regulador de energia danificado.	Trocar a peça.  Contacte o serviço
Placas de aquecimento ficam o tempo todo quentes.	Placas de aquecimento danificadas.	 Se o problema permanecer, contacte o serviço.
As resistências de aquecimento do forno não funcionam.	A ligação elétrica não está correta	Verificar a ligação da rede elétrica.  Contacte o serviço
	Limitador de temperatura ligado.	Aguardar até que o forno se esfrie. Em seguida, zerar o termostato (ver a seção especial).
	Interruptor danificado.	Trocar a peça  Contacte o serviço
O Forno não alcança a temperatura desejada.	Termostato danificado.	Trocar a peça.  Contacte o serviço

## 8. INSTALAÇÃO

### 8.1. Embalar e desembalar

Ao descarregar e instalar o aparelho, siga as instruções fornecidas pelo fabricante contidas na embalagem e neste manual.

Para levantar e transportar o produto, utilize uma empilhadeira ou uma paleteira, através da qual deverá se prestar atenção à distribuição uniforme de peso a fim de evitar o risco de tombamento da embalagem. (evite a inclinação excessiva!).



**Durante o uso, preste atenção no cabo de alimentação e na posição dos pés.**

A embalagem é feita de papelão e os paletes de madeira. Na embalagem de papelão estão impressos uma série de símbolos que, sob acordos internacionais, informam as regras de carga e descarga a serem observadas durante o transporte e armazenagem do aparelho.



Quando receber a mercadoria, verifique se o produto está completo e não foi danificado durante o transporte.

Eventuais danos devem ser reportados imediatamente à empresa de transportes.

Desembalar o aparelho assim que possível para verificar se o aparelho não está danificado.

Não corte a caixa com ferramentas afiadas pois estas poderão causar danos à lataria do aparelho.

A embalagem de papelão deverá ser retirada por cima do aparelho.

Após desembalar, verificar se o aparelho está de acordo com o que fora pedido.

Caso contrário, informar imediatamente o vendedor.



**Mantenha a embalagem (sacolas de nylon, isopor e abraçadeiras) longe do alcance de crianças.**

Retirar a camada de proteção PVC do exterior e interior do aparelho. Se possível, não utilizar para isto nenhum material metálico.

## 8.2. Installation (serviço técnico)

Todas as etapas da instalação precisam ser cuidadosamente pensadas.

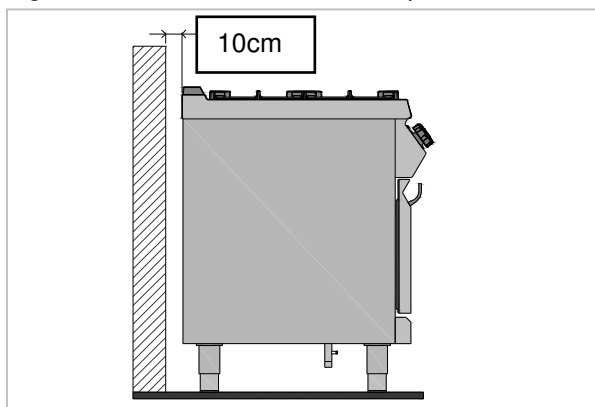
O lugar da instalação devem estar equipado com tomadas e bem localizado para o fluxo de produção. O lugar deverá ser bem iluminado e cumprir todas os requisitos higiênicos e sanitários conforme as normais vigentes.

O aparelho deverá ser instalado a no mínimo 10 cm da parede.



O aparelho deve ser montado com no mínimo 50 cm de distância da parede.

Deixar todo o aparelho em posição horizontal e regulá-lo através de cada um dos pés.

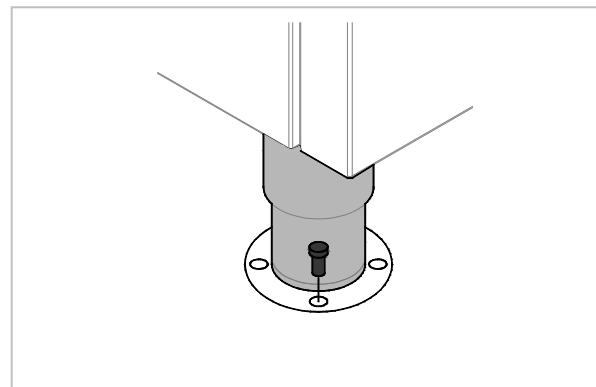


**Para garantir o funcionamento correto, poder-se-a instalá-lo e utilizá-lo somente em ambientes bem arejados.**



**Em situações em que o aparelho deva ser montado próximo à paredes, divisórias, armários de cozinha, elementos decorativos, etc, precisam estes ser feitos de material não inflamável, do contrário, precisam estar cobertos com materiais não-inflamáveis.**

O aparelho IR091M00 precisa ser fixado ao chão.

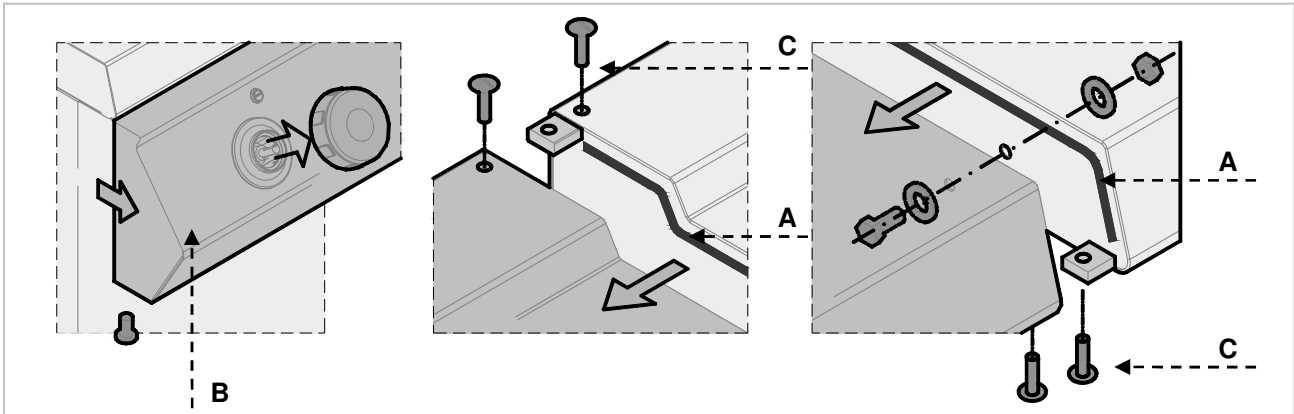


### 8.3. Montagem do aparelho em série

A fim de montar o aparelho em série (lado a lado), deve-se seguir os seguintes passos:

1. Remover o suporte da placa e, se necessário, retirar o quadro de ferro fundido da chaminé.
2. Unir os lados utilizando-se fitas adesivas (A).

3. Empurre os aparelhos um contra o outro e deixe-os em posição horizontal (ao regular os pés).
4. Conecte os elementos prendedores.



### 8.4. Ligação à rede elétrica (serviço técnico)

O aparelho deverá ser conectado à eletricidade por um profissional qualificado e especializado, respeitando as normas aplicáveis e utilizando-se materiais adequados e compatíveis.

Os aparelhos, a depender do modelo, são feitos para a ligação nas seguintes redes:

230 V 3~ / 380-415 V 3N~

Ao instalar, preste atenção nos dados na placa de informações e na tabela dos aparelhos.

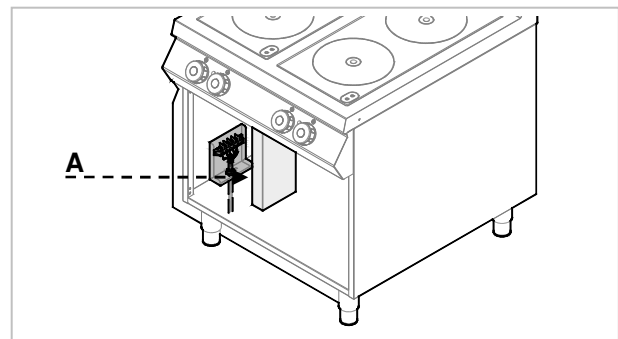


**Para a ligação direta à rede elétrica, deve-se montar um aparelho que garanta a desconexão da rede em que a abertura de contato seja tão grande a fim de que a desjunção seja de categoria III, de acordo com as regras de instalação.**

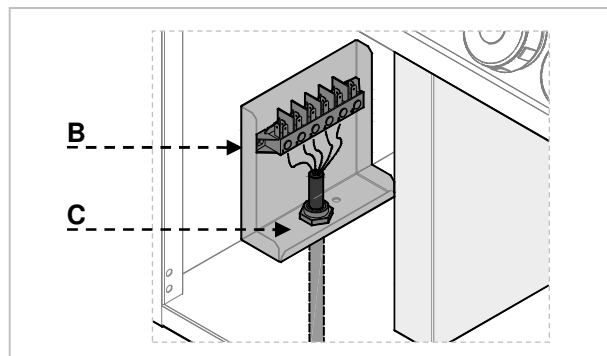
Deve-se seguir as seguintes orientações a fim de se conectar corretamente o aparelho:

#### Versão sem forno

- Retirar a tampa do terminal (A).
- Ligar o interruptor ao terminal (B) do aparelho, como apresentado na ilustração e no diagrama de ligação (ver anexo). Deve-se utilizar o cabo tipo H07RN-F ou melhor.

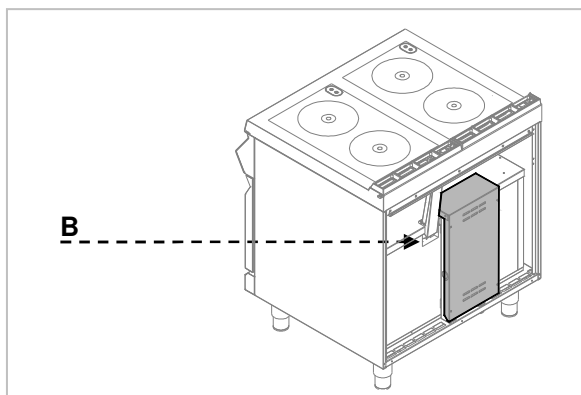
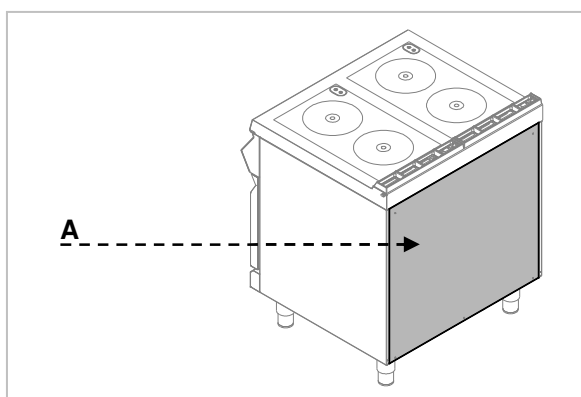


- Empurrar a extremidade do cabo (C).
- Encaixar novamente a tampa do terminal.

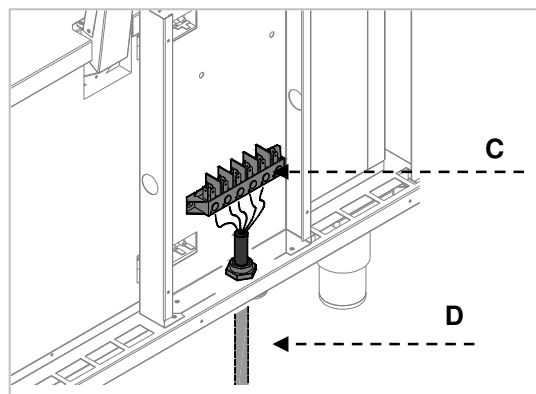


### Versão com forno

- Retirar a tampa do terminal (A) (B).




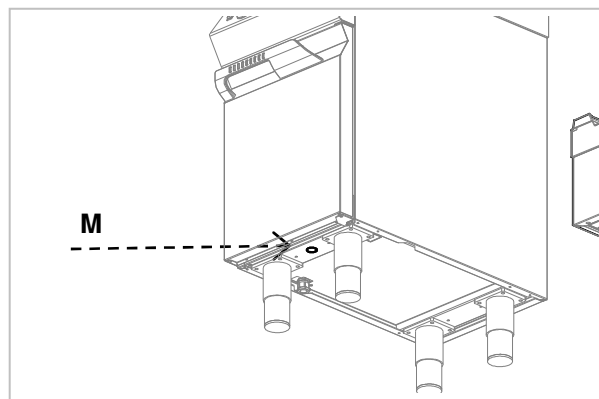
- Ligar o interruptor ao terminal (C) do aparelho, como apresentado na ilustração e no diagrama de ligação (ver anexo). Deve-se utilizar o cabo tipo H07RN-F ou melhor.
- Empurrar a extremidade do cabo (D).
- Encaixar novamente a tampa do terminal.



### Terminal equipotencial

O aparelho está equipado com um terminal de potencial (M). Uma etiqueta característica como a

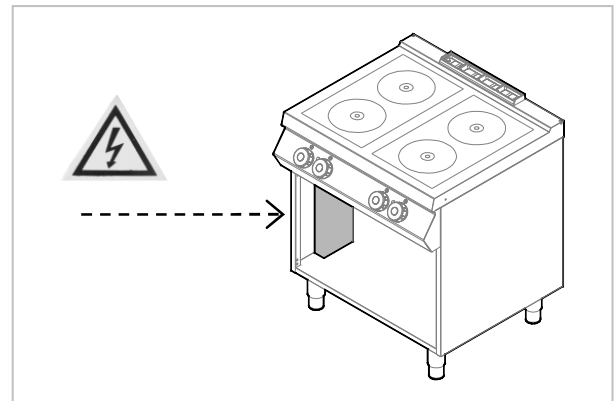
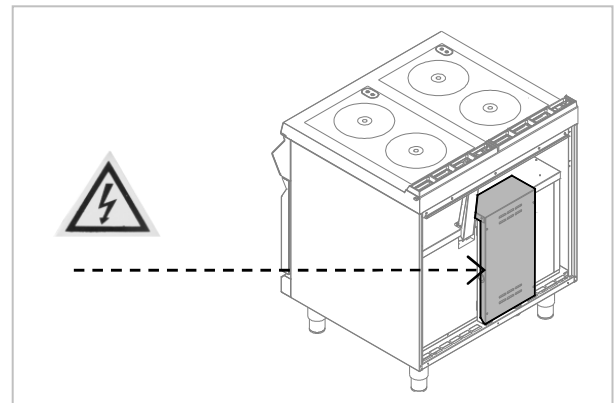
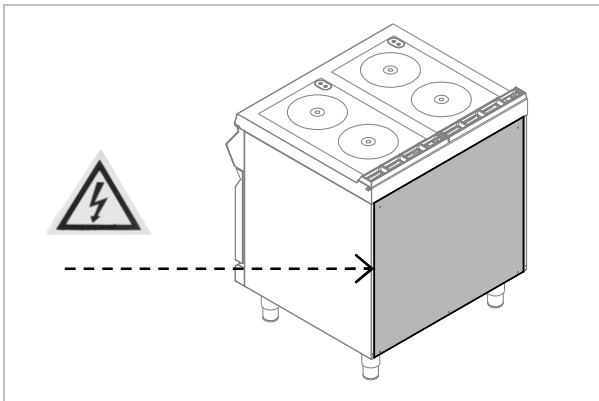
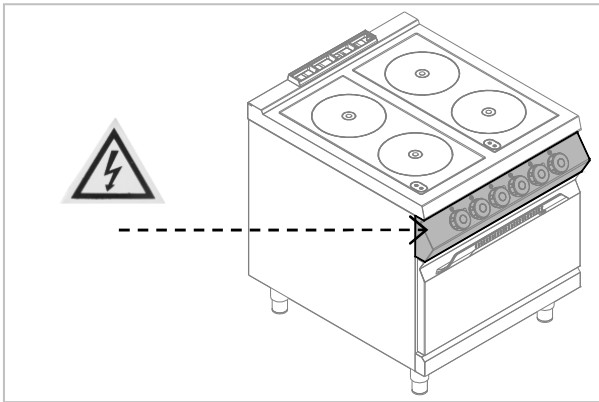
abaixo indica o terminal: .





## Designações

O seguinte símbolo de advertência „Advertência de alta tensão” indica que embaixo da tampa encontram-se elementos de alta tensão.



PT

## 8.5. Controle (serviço técnico)


Antes de ligar o aparelho, inspecione a instalação para avaliar as condições operacionais de cada componente individual e verificar eventuais erros.


Recomenda-se realizar as seguintes inspeções:

1. Verificar se a tensão de alimentação está de acordo com a tensão do aparelho.
2. Ligar o interruptor automático a fim de verificar a conexão elétrica.

Verificar se o dispositivo de segurança funciona corretamente.

## 9. DESCARTE DO APARELHO

 O aparelho está assinalado coonforme a diretiva Europeia nº 2002/96/EG, WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT (WEEE).

 **Descartar este produto de acordo com as normais vigentes a fim de evitar consecuencias negativas para o meio ambiente e a saúde.**



O símbolo no produto ou na documentação anexa, indica que o produto não deve ser tratado como lixo doméstico comum e deve-se levá-lo à um ponto de coleta de materiais elétricos e eletrônicos para fins de reciclagem.

Observe as leis locais para a eliminação de resíduos.

Mais informações sobre procedimentos, reutilização e reciclagem deste produtos estão disponíveis nas secretarias locais ou junto ao vendedor deste produto.

**ANLAGEN**

**ATTACHMENTS**

**ANNEXES**

**ALLEGATI**

**ANEXOS**

**ANEXOS**

**BIJLAGEN**

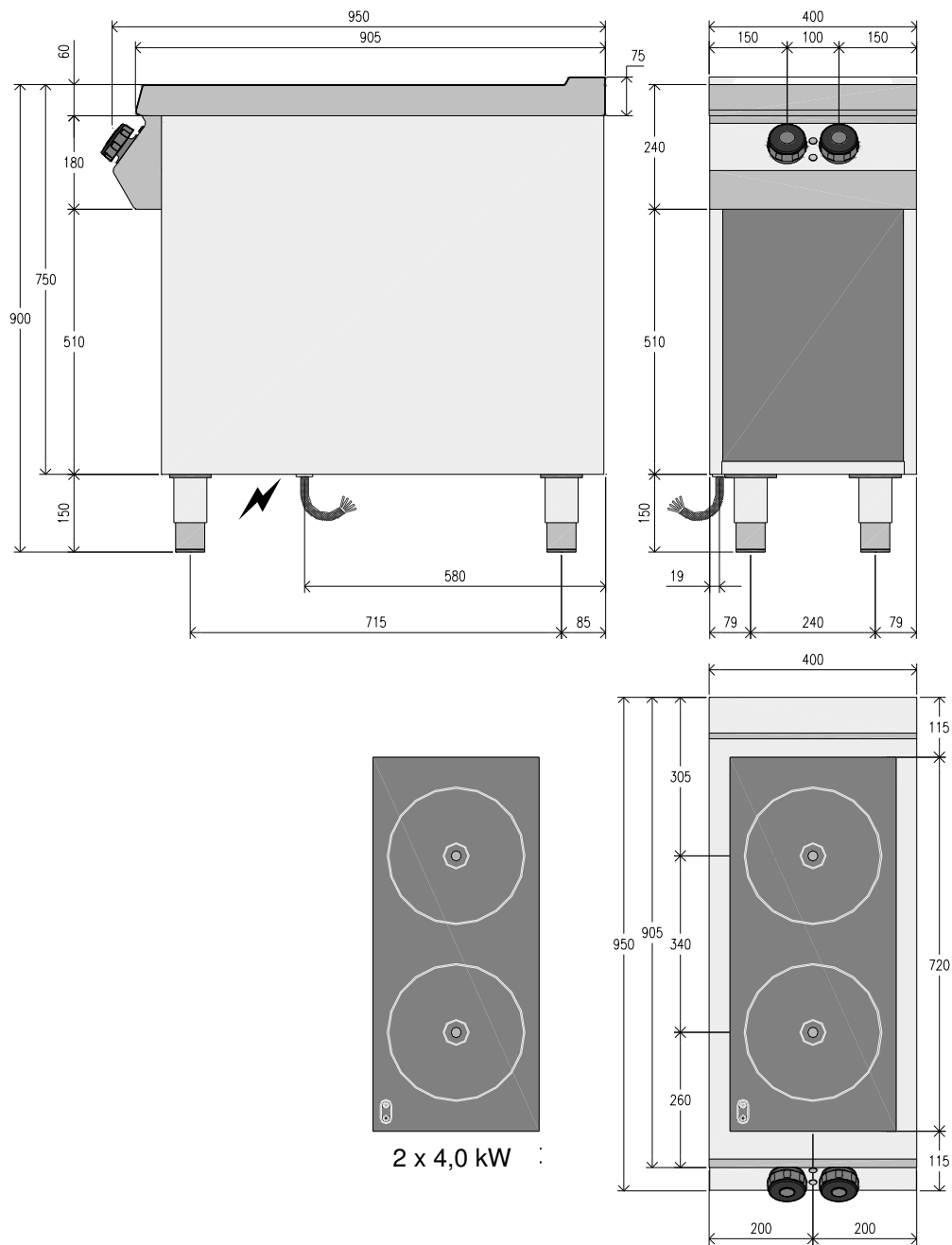
**ZAŁĄCZNIKI**




<b>Modell</b>	Kochplatte	Backofen	Leistung	Daten zu Elektrik			Gewicht
<b>Model</b>	Hob	Oven	Power	Electrical connection			Weight
<b>Modèle</b>	Plaque de cuisson	Four	Puissance	Raccordement électrique			Poids
<b>Modello</b>	Piastra scaldante	Forno	Potenza	Dati relativi all'impianto elettrico			Peso
<b>Modelo</b>	Placa de cocción	Horno	Potencia	Datos de instalación eléctrica			Peso
<b>Modelo</b>	Placa de cozedura	Forno	Potência	Dados para a instalação elétrica			Peso
<b>Model</b>	Verwarmingsplaat	Oven	Vermogen	Gegevens van de elektrische installatie			Gewicht
<b>Model</b>	Płyta grzewcza	Piekarnik	Moc	Dane dot. instalacji elektrycznej			Ciężar
	<b>4 kW</b>	<b>5,6 kW</b>	<b>kW</b>	<b>V</b>	<b>Hz</b>	<b>Supply cable</b>	<b>kg</b>
<b>IR091M01</b>	2		8	380-415V 3N~	50-60	5x2,5 mm <sup>2</sup>	36,8
<b>IR092M01</b>	4		16	380-415V 3N~	50-60	5x2,5 mm <sup>2</sup>	61,6
<b>IRE92M01</b>	4	1	21,6	380-415V 3N~	50-60	5x6 mm <sup>2</sup>	101,0

IR091M01

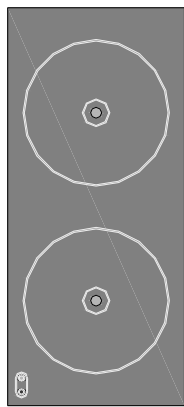
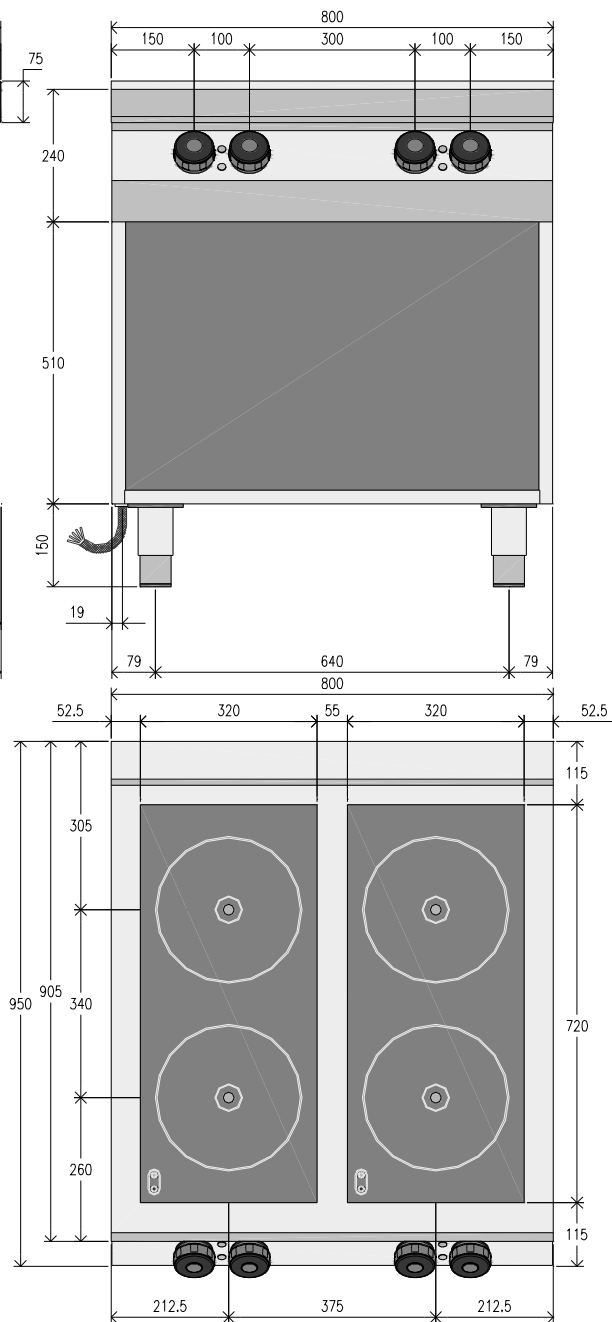
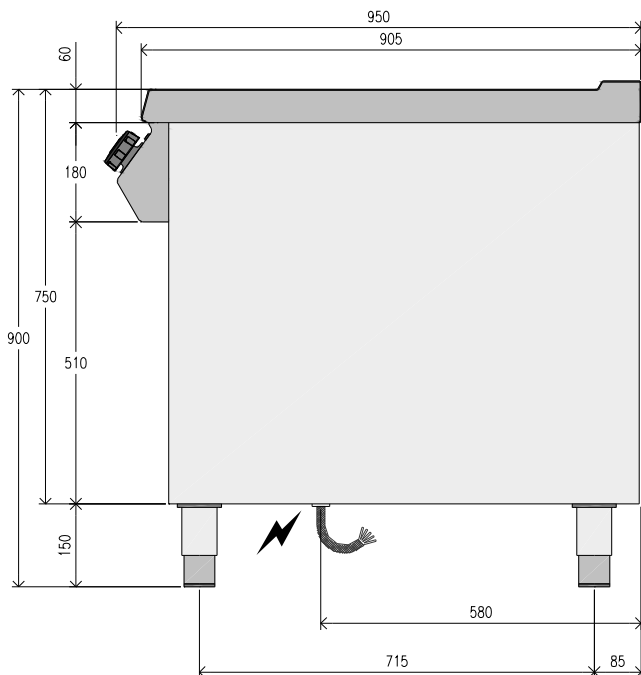
ANSCHLUSSSCHEMA - CONNECTION CARD - FICHE DES RACCORDEMENTS -  
 SCHEDA ALLACCIAMENTI - FICHA DE ENLACES - ESQUEMA DAS CONEXÕES -  
 PLAN AANSLUITINGEN - SCHEMAT PODŁĄCZENIA




	Elektroanschluss	<b>8 kW</b>
	Electric Connection	
	Branchement Electrique	
	Allacciamento Elettrico	
	Conexiòn elètrica	
	Ligação Elétrica	
	Elektrische aansluiting	
Przyłącze elektryczne		

IR092M01

ANSCHLUSSSCHEMA - CONNECTION CARD - FICHE DES RACCORDEMENTS -  
 SCHEDE ALLACCIAMENTI - FICHA DE ENLACES - ESQUEMA DAS CONEXÕES -  
 PLAN AANSLUITINGEN - SCHEMAT PODŁĄCZENIA

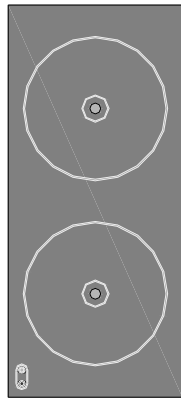
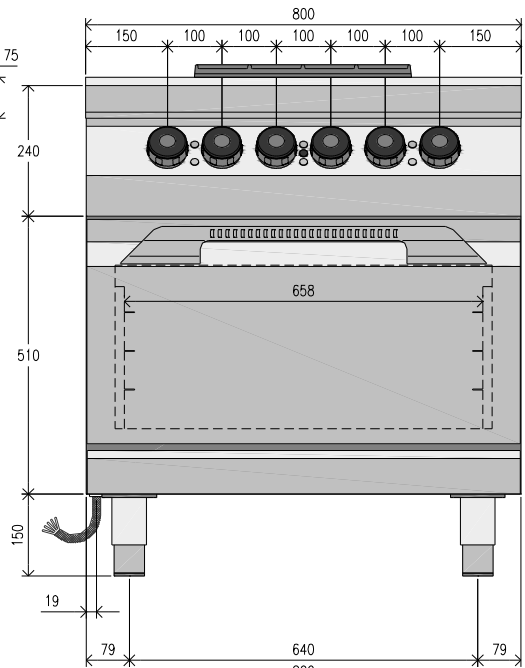
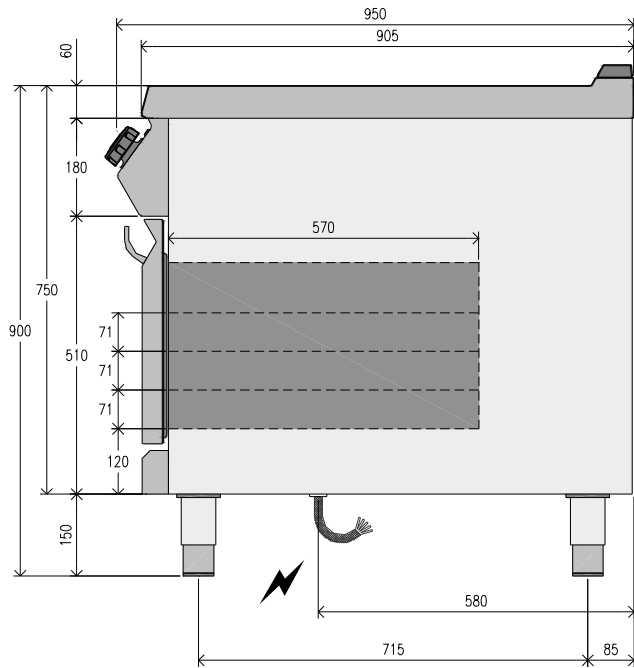


2 x 4,0 kW

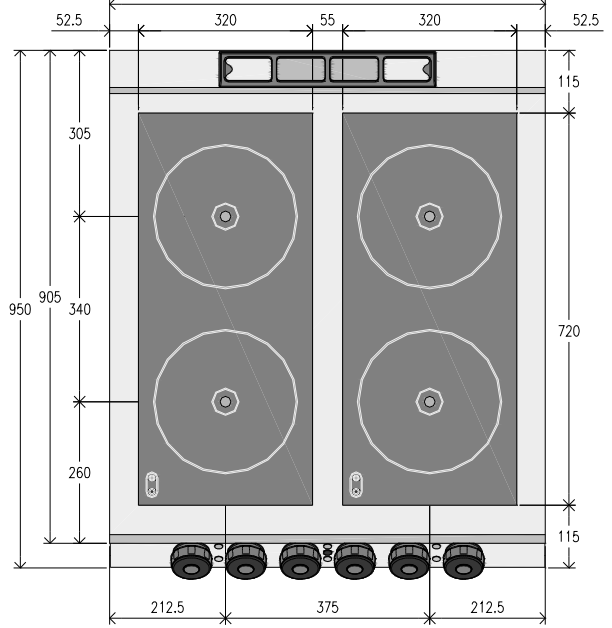
	Elektroanschluss	<b>16 kW</b>
	Electric Connection	
	Branchement Electrique	
	Allacciamento Elettrico	
	Conexiòn elètrica	
	Ligação Elétrica	
	Elektrische aansluiting	
Przyłącze elektryczne		

# IRE92M01

## ANSCHLUSSSCHEMA - CONNECTION CARD - FICHE DES RACCORDEMENTS - SCHEDA ALLACCIAMENTI - FICHA DE ENLACES - ESQUEMA DAS CONEXÕES - PLAN AANSLUITINGEN - SCHEMAT PODŁĄCZENIA



2 x 4,0 kW

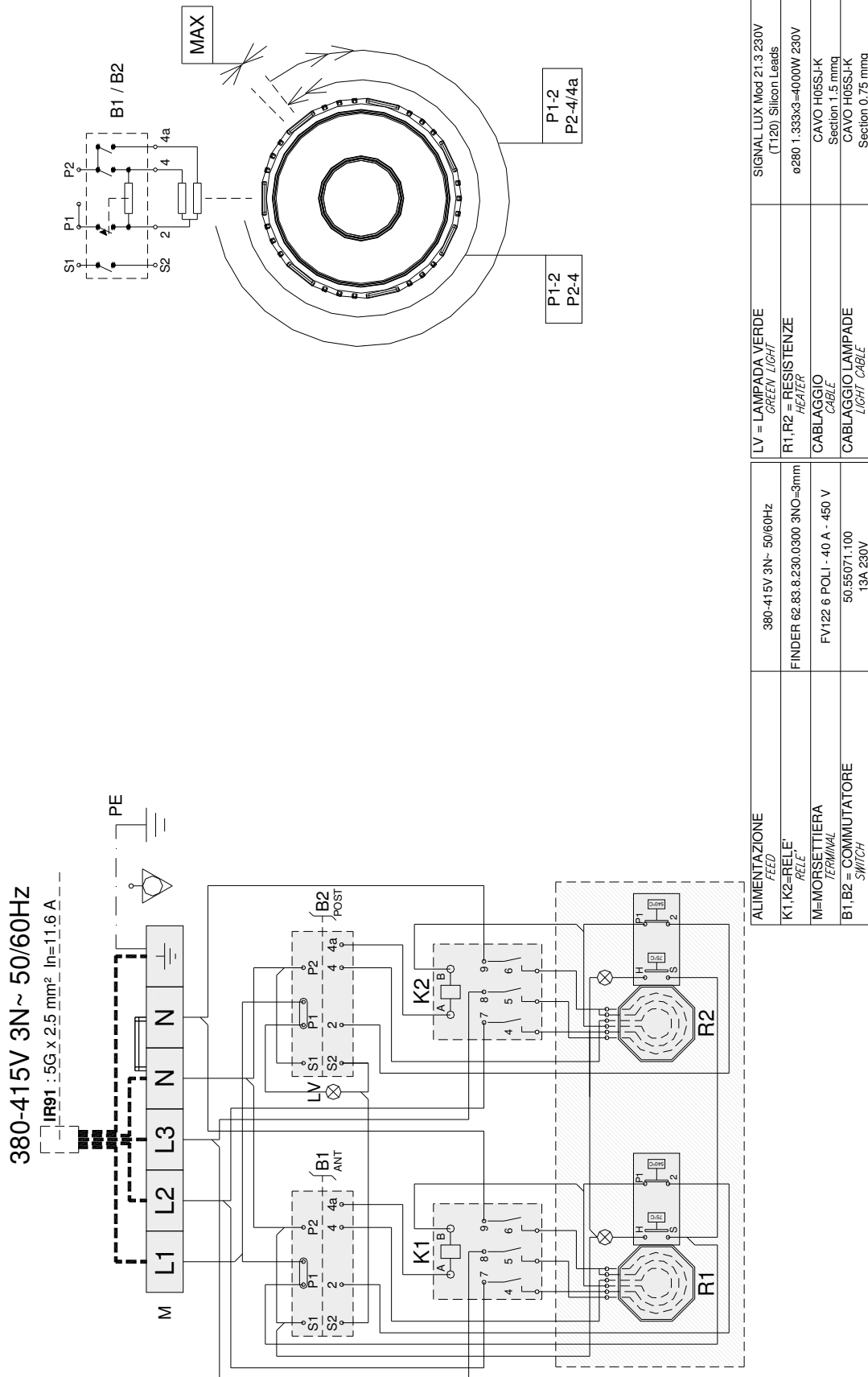


	Elektroanschluss	<b>21,6 kW</b>
	Electric Connection	
	Branchement Electrique	
	Allacciamento Elettrico	
	Conexiòn elètrica	
	Ligação Elétrica	
	Elektrische aansluiting	
Przyłącze elektryczne		



111 64833  
REVISION 00

SCHALTPLAN - ELECTRIC DIAGRAM – SCHÉMA ÉLECTRIQUE - SCHEMA  
ELETTRICO - ESQUEMA ELÉCTRICO - ELEKTRISCH SCHEMA - SCHEMAT IDEOWY



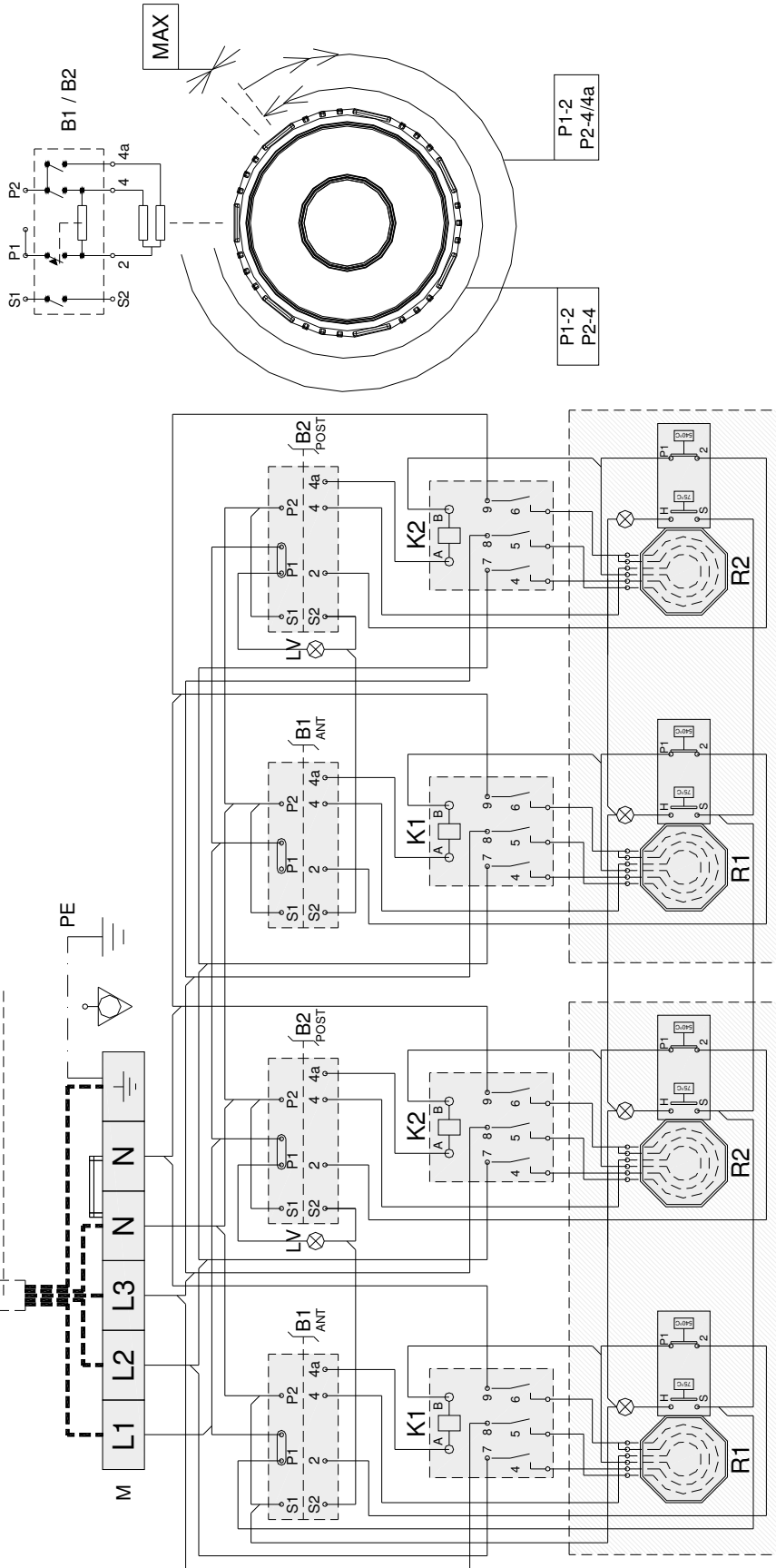
ALIMENTAZIONE FEED	380-415V 3N- 50/60Hz	SIGNAL LUX Mod 21.3 230V (T120) Silicon Leads
K1, K2=RELE' RELE'	FINDER 62.83.8.230.0300 3NO-3mm	ø280 1.333x3=4000W 230V
M=MORSETTIERA TERMINAL	FV122 6 POLI - 40 A - 450 V	CAVO H05SJ-K Section 1.5 mmq
B1, B2 = COMMUTATORE SWITCH	50.55071.100 13A 230V	CAVO H05SJ-K Section 0.75 mmq

111 64833  
REVISION 00

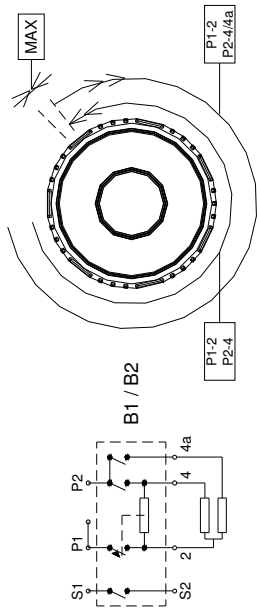
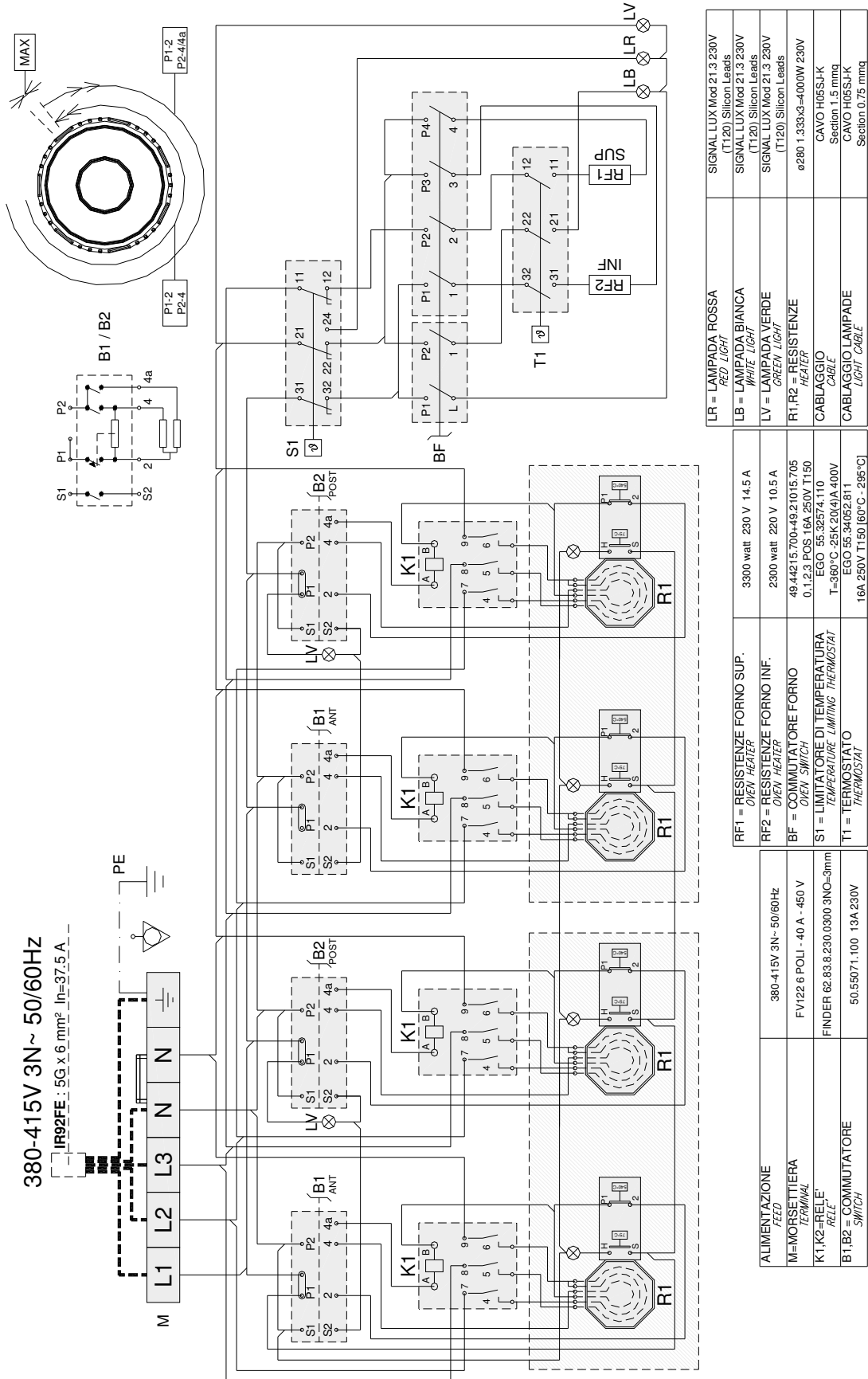
SCHALTPLAN - ELECTRIC DIAGRAM - SCHÉMA ÉLECTRIQUE - SCHEMA  
ELETTRICO - ESQUEMA ELÉCTRICO - ELEKTRISCH SCHEMA - SCHEMAT IDEOWY

380-415V 3N~ 50/60Hz

IF92 : 5G x 2,5 mm<sup>2</sup> In=23,2 A



ALIMENTAZIONE FEED	380-415V 3N~ 50/60Hz	SIGNAL LUX Mod 21.3 230V (T120) Silicon Leads
K1, K2 = RELE* RELLE	FINDER 62.83.8.230.0300 3NO-3mm	ø280 1.333x3=4000W 230V
M = MORSETTIERA TERMINAL	FV122 6 POLI - 40 A - 450 V	CAVO H05SJ-K Section 1,5 mmq
B1, B2 = COMMUTATORE SWITCH	50.55071.100 19A 230V	CAVO H05SJ-K Section 0,75 mmq
LV = LAMPADA VERDE GREEN LIGHT		
R1, R2 = RESISTENZE RESISTOR		
CABLAGGIO CABLE		
CABLAGGIO LAMPADA LIGHT CABLE		



LR = LAMPADA ROSSA RED LIGHT	SIGNAL LUX Mod 21.3 230V (T120) Silicon Leads
LB = LAMPADA BIANCA WHITE LIGHT	SIGNAL LUX Mod 21.3 230V (T120) Silicon Leads
LV = LAMPADA VERDE GREEN LIGHT	SIGNAL LUX Mod 21.3 230V (T120) Silicon Leads
R1, R2 = RESISTENZE HEATER	ø280 1.333x3=4000W 230V
CABLAGGIO CABLE	CAVO H05SJ-K Section 1.5 mmq
CABLAGGIO LAMPADE LIGHT CABLE	CAVO H05SJ-K Section 0.75 mmq

RF1 = RESISTENZE FORNO SUP. OVEN HEATER	3300 watt 230 V 14.5 A
RF2 = RESISTENZE FORNO INF. OVEN HEATER	2300 watt 220 V 10.5 A
BF = COMMUTATORE FORNO OVEN SWITCH	49.44215.700-49.21015.705 0.1.2.3 POS. 16A 250V T150
S1 = LIMITATORE DI TEMPERATURA TEMPERATURE LIMITING THERMOSTAT	EGO 55.32574.110 T=360°C-25K.20(4)A 400V
T1 = TERMOSTATO THERMOSTAT	EGO 55.34052.811 16A 250V T150 [60°C - 295°C]

ALIMENTAZIONE FEED	380-415V 3N~ 50/60Hz
M=MORSETTIERA TERMINAL	FV122 6 POLI - 40 A - 450 V
K1, K2=RELE RELÉ	FINDER 62.83.8.230.0300 3NO=3mm
B1, B2 = COMMUTATORE SWITCH	50.55071.100 13A 230V



**DE**

LAUT GESETZLICHER VORSCHRIFT STEHT DIESES HANDBUCH UNTER EIGENTUMS-  
VORBEHALT UND DARF AUS DIESEM GRUND NICHT OHNE UNSERE GENEHMIGUNG  
VERVIELFÄLTIGT UND/ODER IN JEDLICHER FORM AN DRITTE WEITERGEGEBEN WERDEN!

**GB**

IN COMPLIANCE WITH THE LAW IN FORCE, IT IS PROHIBITED TO REPRODUCE AND/OR  
DISTRIBUTE THIS MANUAL IN ANY WAY WITHOUT THE AUTHORISATION OF THE PROPRIETOR!

**FR**

AUX TERMES DE LA LOI, LA PROPRIETE DE CETTE NOTICE EST RESERVEE. IL EST DONC  
INTERDIT DE LA REPRODUIRE ET/OU DE LA DISTRIBUER SOUS QUELQUE FORME QUE CE SOIT  
SANS NOTRE AUTORISATION!

**IT**

A TERMINI DI LEGGE È RISERVATA LA PROPRIETÀ DI QUESTO MANUALE CON DIVIETO DI  
RIPRODURLO E/O DISTRIBUIRLO IN QUALSIASI FORMA SENZA NOSTRA AUTORIZZAZIONE!

**ES**

DE ACUERDO CON LOS TÉRMINOS DE LA LEY ESTÁ RESERVADA LA PROPIEDAD DE ESTE  
MANUAL CON EXPRESA PROHIBICIÓN DE REPRODUCIRLO Y /O DISTRIBUIRLO EN CUALQUIER  
FORMA SIN NUESTRA AUTORIZACIÓN!

**PT**

A PROPRIEDADE DESTE MANUAL É RESERVADA POR LEI, SENDO PROIBIDA A SUA  
REPRODUÇÃO E/OU DISTRIBUIÇÃO EM QUALQUER FORMA SEM A NOSSA AUTORIZAÇÃO!

**NL**

DE FABRIKANT BEHOUDT ZICH HET RECHT VOOR OM DE KENMERKEN VAN DE  
TOESTELLEN DIE IN DEZE PUBLICATIE WORDEN VOORGESTELD TE WIJZIGEN ZONDER  
VOORAF TE VERWITTIGEN!

**PL**

ZGODNIE Z PRZEPISAMI PRAWNYMI NINIEJSZA INSTRUKCJA JEST NASZĄ WŁASNOŚCIĄ  
I Z TEGO POWODU NIE MOŻE BYĆ BEZ NASZEJ ZGODY POWIELANA I / LUB PRZEKAZYWANA  
W JAKEJKOLWIEK FORMIE OSOBOM TRZECIM!